

Laos †

Daii rao pīmhaī jaī
‘Svasđī’ tăeraī;
Lăö klăö ‘Sḡađī’,
Bì rŭ.
Mạ haùngtroacstri,
Duksōan bḡaīnai,
‘Cokḡōeng’ ḡauk phùjaī
Jaìjaī.

ICU nì ‘Haùng
Maursum’ rumlāum;
‘Haùngphă’ klăi ‘Haùngpăđ’
Năedăe.
Ākṣaur ḡaḡḡ sạung klŭm
Jaīyŭ vannī;
Annhŭeng Daii dăe glăi
Nhŭeng Yoan.

Kit Johnstone
Bangkauk, 2003

† In the form of *glongdàn trībīdībarrn*. The parallel prose is the following.

Lanjāng

‘Hello’, *Daii*s say on New Year,
And *Lăös* have their own ‘Hello’;
Then comes internal
Examination for females,
‘Stick in your Hand and Look’,
Certainly not for males.

Intensive Care Unit seems
‘Room of the Tempest’;
And an older term perhaps
For that place where you do
Internal surgeries.
Two alphabets in use in Laos,
One is *Daii*, the other one *Lanna*.

Kit Tyabandha
Manchester, 2009

PPP or P³ is an acronym for Poem and Parallel Prose.